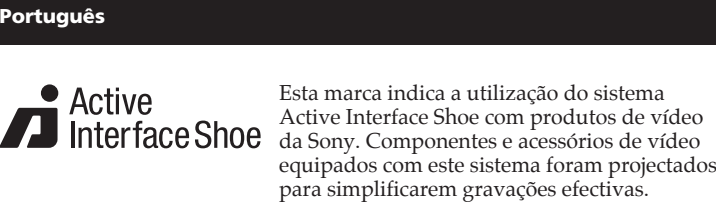
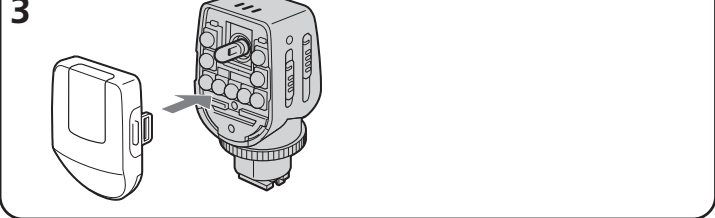
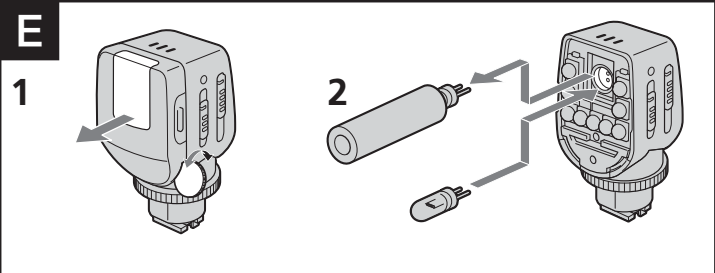
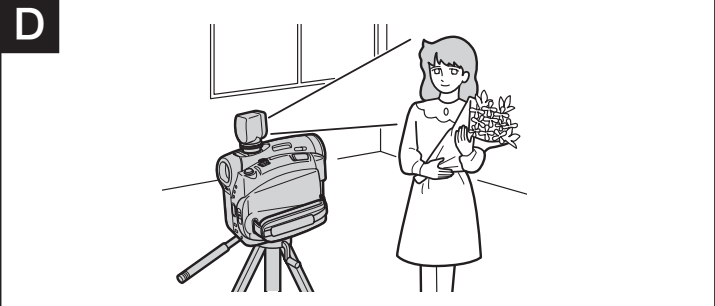
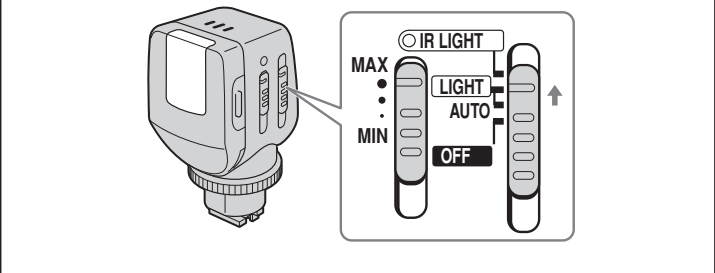
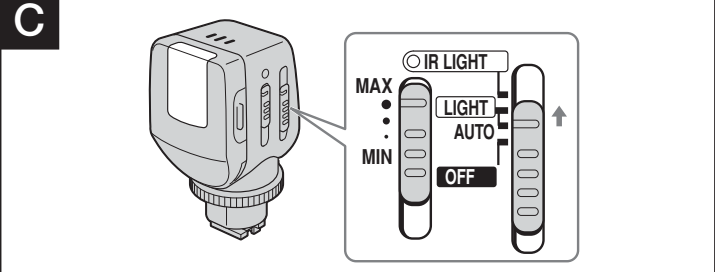
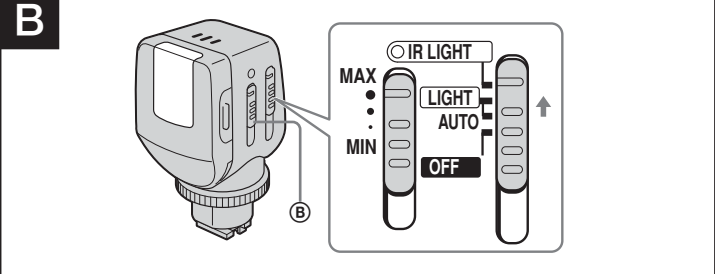
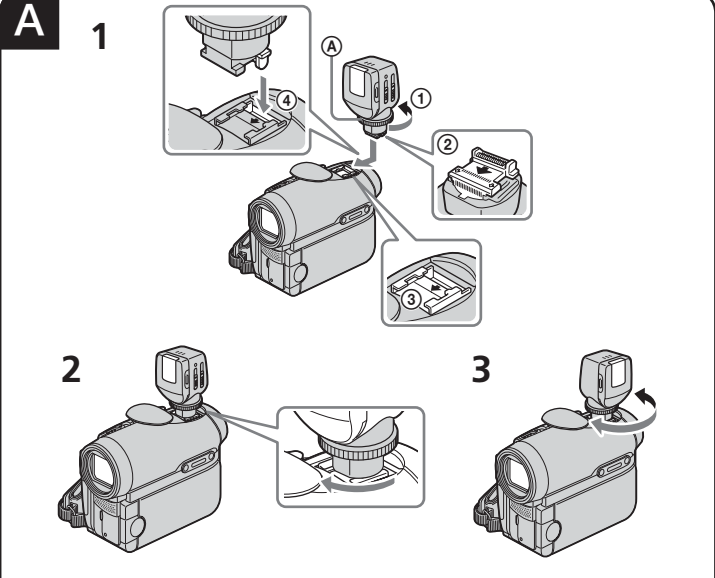


Video IR Light

Manual de instruções/Bruksanvisning/Инструкция по пользованию/تعليمات التشغيل



Antes de utilizar o aparelho, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras.

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Características

- Quando este aparelho for acoplado a uma videocâmara, funcionará como uma luz infravermelha e uma luz de vídeo de 3 W.
- Esta luz de vídeo infravermelha é compatível com videocâmaras que possuem um calço de interface activa. A luz de vídeo infravermelha pode, portanto, ser alimentada através da videocâmara.
- Para activar/desactivar o iluminador de vídeo, faça-o com a câmara de vídeo no modo de espera. Se estiver programado para AUTO, o iluminador de vídeo acende-se automaticamente em locais escuros.
- A luz infravermelha pode ser utilizada numa videocâmara com a função de NightShot (plus). Ao utilizar a luz infravermelha, poderá filmar motivos situados em posições mais distantes com a operação de NightShot (plus).

Precauções

Tome cuidado para não tocar a secção de iluminação, pois a janela de plástico e as superfícies ao redor estarão quentes enquanto a luz estiver acesa e logo após ter sido apagada.

- Nunca olhe directamente para o bulbo da lâmpada quando a luz de vídeo estiver acesa.
- Evite colocar a luz de vídeo nas cercanias de combustíveis ou solventes voláteis, como por exemplo, álcool ou benzina.
- Não deixe cair nenhum objecto sólido ou líquido sobre a luz de vídeo.
- Não golpeie nem empurre a luz de vídeo enquanto estiver acesa, visto que poderá avariar ou encurtar a vida útil do bulbo da lâmpada.
- Não deixe a luz de vídeo acesa quando a luz estiver apoiada ou sustentada por algum objecto, visto que poderá causar um incêndio ou avariar o aparelho.
- Quando utilizar a luz de vídeo infravermelha, a bateria fornecerá alimentação tanto para a videocâmara como para a luz de vídeo infravermelha. Isto encurtará o tempo de vida útil operacional da bateria para menos da metade do seu tempo de duração normal.
- Não segure a videocâmara pela luz de vídeo.
- Evite colocar ou armazenar a luz de vídeo infravermelha em locais:
 - extremamente quentes, tais como num automóvel estacionado sob o sol
 - sujeitos à luz solar directa ou nas cercanias de fontes geradoras de alta temperatura, tais como, dispositivos de aquecimento
 - sujeitos a vibrações

Acerca da limpeza

Limpe a luz de vídeo infravermelha com um pano macio e seco. Podem-se remover manchas persistentes com um pano levemente humedecido em solução de detergente suave, e então secar o aparelho com um pano macio. Nunca utilize solventes fortes, tais como diluentes ou benzina, dado que estes danificam a superfície de revestimento.

Especificações

Segmento de luz infravermelha
Requerimentos de alimentação 7,2 V CC
Consumo de alimentação Aprox. 3,6 W
Distância de filmagem da luz infravermelha (quando o zoom estiver ajustado no modo de extremo telefoto) Aprox. 7 m (NightShot (plus))
Aprox. 20 m (Super NightShot (plus))

	Duração da iluminação
Tipo de bateria	Usada com videocâmarabateria (DCR-HC90)*
NP-FA50	45 (40)
NP-FA70	90 (80)

Tempo de iluminação contínua

Segmento de luz de vídeo
Requerimentos de alimentação 7,2 V
Consumo de alimentação Aprox. 3,6 W
Lâmpada de halogénio de 6 V CC/3 W
Máxima intensidade luminosa Aprox. 100 cd
Direcção de iluminação Horizontal
Ângulo de iluminação Aprox. 15 graus
Tempo de iluminação contínua

	Duração da iluminação
Tipo de bateria	Usada com videocâmarabateria (DCR-HC90)*
NP-FA50	35 (60)
NP-FA70	70 (60)

(Minutos aprox. com bateria plenamente carregada)
* Quando utilizada com o painel LCD fechado. A duração com o painel LCD aberto está indicada entre parênteses.

Gama de iluminação Aprox. 1 m (100 lux),
Aprox. 2 m (25 lux),
Aprox. 3 m (11 lux)
Aprox. 3.000 °K

Temperatura de cor Média de duração da vida útil do bulbo Aprox. 100 horas

Dimensões Aprox. 38,5 × 60,5 × 40,5 mm (l/a/p)
Peso Aprox. 40 g
Itens incluídos Luz de vídeo infravermelha (1)
Bolsa de transporte (1)
Documentos impressos

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

A Fixação ou remoção da luz de vídeo infravermelha numa videocâmara

Ajuste o interruptor de alimentação da luz de vídeo infravermelha em “OFF”, antes de fixá-la ou removê-la da videocâmara.

Para fixar a luz de vídeo infravermelha

- Certifique-se de girar o botão de trava **A** para a esquerda**①**.
- Alinhe a seta situada na parte traseira da luz de vídeo infravermelha**②** com a seta da videocâmara**③**.
- Encaixe o conector de calço (terminal) da luz de vídeo infravermelha na parte côncava da videocâmara**④** e, depois, deslize a luz de vídeo infravermelha na direcção da seta**⑤**.

- Gire o botão de trava para a direita até que se encaixe no lugar com um clique.
- Gire a luz de vídeo infravermelha na mesma direcção que a objectiva da videocâmara. A luz de vídeo infravermelha pode ser girada mais de 180 graus.

Para remover a luz de vídeo infravermelha

- Aperte o botão de trava, girando-o para a esquerda na direcção oposta indicada pela seta.
- Empurre e extraia a luz de vídeo infravermelha na direcção oposta indicada pela seta, para removê-la.

Nota

Se não puder encaixar a luz de vídeo infravermelha, gire o botão de trava para a esquerda até o final para cancelar o bloqueio.

B Filmagem no escuro (com a luz infravermelha)

A luz de vídeo infravermelha pode ser utilizada numa videocâmara com a função de NightShot (plus). Quanto aos pormenores acerca da operação de NightShot (plus), consulte o manual de instruções fornecido junto com a videocâmara.

- Ajuste o interruptor de alimentação em “IR LIGHT”.
- Deslize o interruptor de NIGHTSHOT (PLUS) da videocâmara até “ON”.
- Visualize a imagem pelo visor electrónico ou pelo écran LCD e ajuste a intensidade de brilho deslizando o interruptor de comutação **Ⓟ**. A intensidade de brilho pode ser ajustada em três estágios.

Observações

- Quando ajustar “NS LIGHT” em “ON” no sistema de menu da videocâmara, a luz de vídeo infravermelha da videocâmara também acender-se-á.
- A distância entre a luz infravermelha e o motivo situado no escuro deve ser de aproximadamente 2 m ou mais. Quando o motivo estiver demasiado perto, a luz infravermelha não poderá iluminar completamente o motivo. Uma vez que a distância de filmagem varia de acordo com o ambiente, certifique-se de verificar a intensidade de brilho da imagem no passo 3, antes de iniciar a filmagem.
- Quando ajustar “SUPER NS (PLUS)” em “ON”, a distância de filmagem será aumentada.

Notas acerca da luz infravermelha

- A imagem filmada com a luz infrvermelha é aproximadamente monocromática.
- A luz infravermelha é invisível e a secção de emissão pode ficar avermelhada.

Após o uso

Ajuste o interruptor de alimentação a “OFF”.

C Utilização da luz de vídeo Para acender automaticamente a luz de vídeo num local escuro

- Ajuste o interruptor de alimentação a “AUTO”.
- Ajuste a videocâmara ao modo de espera.

A luz de vídeo acende-se automaticamente quando utilizar a videocâmara num local escuro. No modo “AUTO”, o iluminador de vídeo é automaticamente desactivado após cerca de 5 minutos mesmo durante a gravação. Para desactivar o iluminador de vídeo, coloque o interruptor de alimentação da câmara de vídeo na posição “OFF (CHG)” ou o do iluminador na posição “OFF”. Para activar o iluminador de vídeo durante o tempo total de gravação, coloque o selector POWER na posição “LIGHT”.

Para controlar a luz de vídeo com a videocâmara no modo de espera

- Ajuste o interruptor de alimentação a “LIGHT”.
- Ajuste a videocâmara para o modo de espera. A luz de vídeo liga-se em sincronia com a videocâmara. Para apagar a luz de vídeo, comute a videocâmara a “OFF (CHG)”, ou comute a luz de vídeo a “OFF”.

Após o uso

Ajuste o interruptor de alimentação a “OFF”.

- Notas**
- A bateria irá descarregar-se enquanto a videocâmara estiver no modo de espera. Certifique-se de comutar a videocâmara do modo de espera para “OFF (CHG)”.
- Guarde-a na bolsa de transporte quando não estiver em utilização.
- Certifique-se de que a luz de vídeo tenha se esfriado, antes de guardá-la.

D Iluminação de um objecto

- Nas tomada de cenas em interiores com este aparelho, podem-se obter imagens nítidas e de cores magníficas.
- Para tomadas de cenas em grandes angulares, a luz de vídeo pode não iluminar completamente os cantos das imagens. Utilize a luz de vídeo para registar efectivamente o objecto principal da imagem.
- Lâmpadas fluorescentes tendem a produzir flutuações de luz na gravação. O uso da luz de vídeo pode ajudar a produzir melhores imagens com menos indefinição de cores.

E Substituição da lâmpada

Utilize a lâmpada de xénon XB-3L da Sony. Entre em contacto com o representante Sony ou o centro de assistência técnica autorizado da Sony para substituir a lâmpada de xénon XB-3L. Indique o seguinte número de peça quando encomendar a lâmpada de xénon: A-1099-823-□. A lâmpada estará quente quando tiver acabado de se queimar. Aguarde até que a lâmpada se esfrie antes de removê-la.

- Depois de verificar se o aparelho está suficientemente frio para pegar nele, retire a tampa frontal introduzindo um objecto como, por exemplo, uma moeda.
- Substitua a lâmpada.

① Cubra a lâmpada usada com o tubo, fornecido com a lâmpada de substituição, e puxe-o para fora de modo a substituir a lâmpada usada.

② Introduza correctamente a nova lâmpada no suporte.
* Não incline a lâmpada.

- Encaixe as patilhas da tampa frontal e fixe-a.

Notas

- A lâmpada estará quente quando tiver acabado de se queimar. Certifique-se de que a lâmpada tenha se esfriado o suficiente para manuseá-la.
- Para evitar que a lâmpada seja impregnada de impressões digitais, manuseie-a com um pano seco. Caso a lâmpada esteja manchada, limpe-a completamente.



Innan du använder enheten bör du läsa igenom den här bruksanvisningen noga. Förvara den sedan så att du i framtiden kan använda den som referens.

WARNING!

Utsätt inte videoblixtljuset för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.

Egenskaper

- Efter montering på en videokamera kan denna enhet användas både som IR-ljus och som ett 3 W videoljus.
- Detta video IR-ljus är kompatibelt med videokameror som har en aktiv tillbehörssko. Därför kan video IR-ljuset få ström via videokameran.
- Läget ON/OFF för videoljuset kontrolleras via videokameran i standbyläget. Om du väljer läget AUTO tänds videoljuset automatiskt när du filmar i mörker.
- IR-ljuset kan användas på en videokamera med funktionen NightShot (plus). När IR-ljuset används, kan man spela in motiv på längre avstånd i läget NightShot (plus).

Att observera

Var noga med att inte vidröra plastglaset och dess omgivande delar när videoblixtljuset används. Dessa delar blir mycket varma när videoblixtljuset är tätt och efter att det blivit slöcknat.

- Rikta inte blicken rakt mot lampan medan videoljuset är tätt.
- Placera inte videoljuset nära lättantändliga eller flyktiga lösningar som t.ex. alkohol eller bensin.
- Var noga med att inget föremål eller vätska tränger in i eller tappas/spills på videoljuset.
- Utsätt inte videoljuset för stötar eller vibrationer medan det är tätt. Det kan skada glödlampan och leda till att dess livslängd förkortas.
- Lämna inte videoljuset påslaget medan det vilar på eller mot någonting. Det kan orsaka brand eller leda till att videoljuset skadas.
- Medan video IR-ljuset används strömförsörjer batteriet både videokameran och video IR-ljuset. Detta gör att batteriets brukstid förkortas till mindre än hälften av dess normala brukstid.
- Lyft inte upp videokameran genom att hålla i denna enhet.
- Undvik att placera eller förvara video IR-ljuset på följande platser
 - Extremt varma platser som t.ex. i en bil parkerad i solen
 - På ställen utsatta för direkt solljus eller värmealstrande källor som t.ex. ett värmeelement
 - Platser med vibrationer

Angående rengöring

Använd en torr, mjuk rengöringsduk för att rengöra video IR-ljuset. Använd en trasa, som fuktats i mild diskmedelslösning, när det finns svår borttagna fläckar på videoblixtljuset. Torka därefter videoblixtljuset torrt med en mjuk trasa.

Använd inte starka lösningsmedel, som t.ex. thinner eller bensin, eftersom de kan skada ytbehandlingen.

Tekniska data

IR-ljusdelen
Strömförsörjning 7,2 V likströmsspänning
Strömförbrukning Ca 2,6 W
Inspelningsavstånd med IR-ljuset Ca 7 m (NightShot (plus))
(när zoomen är inställd i yttersta teleläget) Ca 20 m (Super NightShot (plus))

	Belysningstid
Laddningsbart batteri	Vid samtidig drift av videokamera (DCR-HC90)*
NP-FA50	45 (40)
NP-FA70	90 (80)

(ca antal minuter med fulladdat batteri)
* Vid användning med LCD-panelen stängd. Belysningstiden med LCD-bildskärmen öppen visas inom parentes.

Videoljusdelen
Strömförsörjning 7,2 V
Strömförbrukning Ca 3,6 W
Halogenlampan 6 V likströmsspänning/3 W
Maximal ljusstyrka Ca 100 cd
Ljusriktning Horisontell
Ljusvinkel Ca 15 grader
Lampans belysningstid

	Belysningstid
Laddningsbart batteri	Vid samtidig drift av videokamera (DCR-HC90)*
NP-FA50	35 (30)
NP-FA70	70 (60)

(ca antal minuter med fulladdat batteri)
* Vid användning med LCD-panelen stängd. Belysningstiden med LCD-bildskärmen öppen visas inom parentes.

Belysningsstyrka Ca 1 m (100 lux),
Ca 2 m (25 lux),
Ca 3 m (11 lux)
Ca 3 000 °K

Färgtemperatur Genomsnittlig livslängd för glödlampa Ca 100 timmar

Dimensioner Ca 38,5 × 60,5 × 40,5 mm (b/h/d)
Vikt Ca 40 g
Inkluderade artiklar Video IR-ljus (1)
Fodral (1)
Uppsättning tryckt dokumentation

Rätt till ändringar förbehålles.

A Montering och borttagning av video IR-ljuset på en videokamera

Ställ video IR-ljusets strömbrytare i läget “OFF” innan du monterar det på eller tar bort det från videokameran.

Hur video IR-ljuset fästs

- Kontrollera att du har vridit läsratten **A** moturs **①** så långt det går.
- Passa in pilen på baksidan av video IR-ljuset **②** mot pilen på videokameran **③**.
- Fäst anslutningen på tillbehörsskon (terminalen) på video IR-ljuset till den konkava delen på videokameran **④** och skjut sedan video IR-ljuset i pilens riktning**⑤**.
- Vrid läsratten medurs tills den klickar på plats.

- Vrid video IR-ljuset så att det pekar åt samma håll som videokamerans objektiv. Video IR-ljuset kan vridas mer än 180 grader.

Ta bort video IR-ljuset

- Lossa läsratten genom att vrida den moturs i motsatt riktning till pilen.
- Ta bort video IR-ljuset genom att trycka ned och dra ut det i motsatt riktning till pilen.

Obs!

Om du inte kan montera video IR-ljuset öppnar du låset genom att vrida läsratten moturs så långt det går.

B Filmning i mörker (användning av IR-ljuset)

Video IR-ljuset kan användas på en videokamera med funktionen NightShot (plus). För närmare information om hur NightShot (plus) används hänvisar vi till bruksanvisningen som medföljer videokameran.

- Ställ strömbrytaren i läget “IR LIGHT”.
- Skjut omkopplaren NIGHTSHOT (PLUS) på videokameran till “ON”. LED-lampan på sidan av video IR-ljuset tänds
- Granska bilden i sökaren eller på LCD-skärmen och justera ljusstyrkan genom att skjuta på omkopplaren **Ⓟ**. Ljusstyrkan kan justeras i tre steg.

Tips

- När du ställer “NS LIGHT” på “ON” i videokamerans menysystem, kommer även det inbyggda IR-ljuset i videokameran att tändas.
- Avståndet mellan IR-ljuset och motivet i mörkret bör vara från ungefär 2 m eller mer. När motivet är för nära, kan inte IR-ljuset belysa motivet fullständigt. Eftersom inspelningsavståndet varierar beroende på omgivningen, är det viktigt att kontrollera ljusstyrkan i bilden i steg 3 innan inspelningen påbörjas.
- När du ställer “SUPER NS (PLUS)” på “ON”, kan inspelningen göras på längre avstånd.

Anmärkningar gällande IR-ljuset

- Bilden som spelas in med IR-ljuset är nästintill monokrom.
- IR-ljuset är osynligt eftersom det är infrarött ljus. Emissionsdelen kan bli röd.

Efter användning

Skjut strömbrytaren till avslaget läge “OFF”.

C Hur videoblixtljuset används som videoljus

Automatisk tändning av videoljuset i mörker

- Skjut strömbrytaren till läget “AUTO”.
- Koppla in läget för inspelningsberedskap på videokameran. Videoljuset slås på automatiskt när videokameran används i mörker. I läget “AUTO” stängs videobelysningen av automatiskt efter ungefär 5 minuter, även under inspelning. Om du vill slå av videoljuset när det lyser ställer du videokameran i läget “OFF (CHG)” eller ställer videoljuset på “OFF”. Om du vill låta videoljuset vara påslaget under hela inspelningstiden ställer du videoljuset på “LIGHT”.

Styrning av videoljuset med videokameran i läget för inspelningsberedskap

- Skjut strömbrytaren till läget “LIGHT”.
- Koppla in läget för inspelningsberedskap på videokameran. Videoljuset slås på samtidigt med videokameran. Ställ videokameran i läget “OFF (CHG)”, eller ställ omkopplaren på videoljuset i läget “OFF”, för att släcka videoljuset.

Efter användning

Skjut strömbrytaren till avslaget läge “OFF”.

OBS!

- Batteriet laddas ur medan videokameran står i läget för inspelningsberedskap. Se till att koppla om från beredskap till “OFF (CHG)”.
- Förvara videoblixtljuset i det medföljande fodralet när det inte ska användas.
- Kontrollera att videoblixtljuset svalnat före förvaring.

D Belysning av ett motiv

- När videoblixtljuset används vid tagningar inomhus är det möjligt att få klara och vackra färgbilder.
- Vid vidvinkeltagningar kan det hända att videoblixtljuset inte räcker till för att belysa hörnen i scenen tillräckligt. Använd videoblixtljuset för att effektivt belysa huvudmotivet.
- Lysrörlampor brukar ofta bli oskar till flimmar på videofilmen. Använd videoblixtljuset för att kunna ta bättre bilder, med mindre färgfläckar.

E Lampbyte

Den xenon-lampan du ska använda är Sony XB-3L. För utbyte av xenon-lampan XB-3L kontaktar du din Sony-återförsäljare eller en Sony-serviceverkstad. Uppge följande artikelnummer när du köper xenon-lampa: A-1099-823-□.

En lampa som just gått sönder är mycket varm. Vänta därför tills den svalnat innan den tas ur.

- Ta bort det främre skyddet genom att föra in ett föremål, t.ex. ett mynt, men se först efter om enheten har svalnat tillräckligt så att den går att hantera.

- Byte av lampan.

① Trå röret, som följer med den nya lampan, över den gamla lampan som du ska byta ut. Ta sedan bort lampan genom att dra röret utåt.

② För in den nya lampan rakt in i lampsockeln.
* Håll lampan rakt, luta den inte.

- För in spärrhakarna på det främre skyddet och sätt fast det.

OBS!

- En just utbränd lampa är mycket varm. Försäkra dig om att lampan har svalnat så pass att den kan hanteras.
- Håll i lampan med en ren, torr trasa e.d. för att inte smutsa ned den med fingeravtryck. Torka ren lampan noga om den blivit smutsig.

